

# DIHUN BREIZH

Kevredigezh evit ar Brezhoneg er Skolioù

EBREL 2004



## BREIZH-AFRIKA-EUSKADI à Ste-Anne d'Auray

Rassemblement  
des enfants et des familles

### PARDON AR VUGALE à BOURBRIAC



1 rue des Patriotes 56 000 VANNES

Tel : 02.97.63.43.64  
Fax : 02.97.63.47.88

E-Mail : [dihun.breizh@freesbee.fr](mailto:dihun.breizh@freesbee.fr)  
Site : [www.dihun.com](http://www.dihun.com)



**25 AVRIL - STE ANNE D'AURAY**  
**- 16 MAI CHAPELLE DU DANOUËT À BOURBRIAC.**

Vous êtes tous invités à participer à l'un des deux rassemblements des familles et des enfants que nous organisons à Ste Anne d'Auray pour la 9e fois et à Bourbriac pour la première fois.

Ces journées ont un but convivial. Il s'agit de se rencontrer entre partenaires de l'enseignement bilingue breton/français, parents, amis, enseignants et cela autour des enfants bien évidemment. S'il est recommandé de venir dès la matin où les messes sont pensées pour et avec la participation des enfants, on peut venir aussi un peu plus tard au repas ou seulement l'après midi.

Vous trouverez dans ce numéro toutes les informations pour vous inscrire au repas. Les retardataires peuvent toujours téléphoner au 02 97 63 43 64 (heures de bureau) jusqu'au vendredi 23 avril pour Sainte Anne et jusqu'au vendredi 14 mai pour Bourbriac.

Morbihanais et Costarmoricains se feront un plaisir de vous accueillir si vous n'avez pas la chance d'être parents d'un de ces deux départements.

**LANGUE BRETONNE: UN AVENIR PLUS CLAIR...**

La nouvelle majorité régionale affiche une grande ambition pour le développement de la langue bretonne. Outre de nombreuses mesures annoncées pour l'environnement linguistique: préparation aux débouchés professionnels, information des familles, formation des enseignants, matériel pédagogique, cours pour adultes, promotion, médias, radios et télé, bilinguisme routier... des chiffres sont annoncés. Alors qu'il y a actuellement un peu moins de 9 000 élèves scolarisés en bilingue dans les trois filières, la Région veut qu'ils soient 20 000 en 2010 et 25 000 en 2015 et demande pour cela le « transfert de compétence » en matière linguistique.

Pour vous donner une idée de ce que cela représente, sachez qu'il faut former 1 000 enseignants dans les 10 ans qui viennent, soit en moyenne une centaine par an. En ce qui concerne le seul enseignement catholique, il nous faut 300 enseignants bretonnants nouveaux avant 2010, donc au moins des six ans qui viennent. Ils sont 130 actuellement. On embauche...

*Pour notre part nous sommes prêt à relever le défi. L'Enseignement Catholique représente 40% des élèves de Bretagne. Nous voulons donc scolariser 8 000 élèves en bilingue à la rentrée 2010 et 10 000 à la rentrée 2015.*

Tous les instruments de réussite sont en place. Il faut maintenant passer d'une politique que nous avons portée à bout de bras depuis quelques décades, à une action bien plus ambitieuse et bien plus soutenue par tous les acteurs institutionnels. *Nous présenterons à la Région dans les semaines qui viennent, notre plan global et l'ensemble des mesures qu'il convient de mettre en place pour atteindre cet objectif. Nous en reparlerons certainement.*

Yannig BARON

**REIZH-AFRIKA-EUSKADI**

**DIMANCHE 25 AVRIL 2004**

**Sainte Anne d'Auray**  
**Rassemblement**  
**des enfants et des familles**

  
Skol-Uhel ar Vro  
Institut Culturel  
de Bretagne  
Kastell an Erminig  
Château de L'Hermine  
6, Rue Porte Boerne  
56000 CHARENTYANNES  
Pap' Tél. 02 97 68 31 10  
Pap' Fax. 02 97 68 31 18

**11 heures : messe en breton et liturgie en breton pour les enfants.**

**12 heures 30 : repas en commun**

**14 heures 30 : Défilé de mode africaine**

**15 heures : Concert basque et fest-deiz.**



Groupe de chanteurs basques

**Fest-Deiz**  
**Avec :**

Kamalata,  
Merc'hed keranna,  
Pikezed,  
Le duo Duchez/ Le Roux,  
Digadao

Le groupe OTXALDE, groupe amateur, chante et joue des morceaux traditionnels ou de compositions basques depuis 25 ans.

Quatre voix mixtes pour un amour, le chant en langue basque, leur langue maternelle. Maite, Maitexa, Marc et Beñat chantent en effet depuis leur enfance dans un registre traditionnel; les hommes répondent aux femmes, chant à 2 voix mais également une communion à 4 comme lors des fêtes familiales.

Traditions, écologie, langue, enfance sont des thèmes chers au groupe. Inspirés de musiques du monde (basque, américaine, tzigane, celte...), le spectacle se veut animé, riche et varié.

Si quelques chants sont traditionnels, la majorité des textes est composée par le groupe. Il en est de même des musiques.

Les quatre chanteurs sont accompagnés de musiciens; Michel est là depuis l'origine du groupe, ses accompagnements à la guitare banjo et diverses percussions apportent une touche originale à chaque morceau. Babeth son épouse accompagne au violon.



L'ensemble étant fermement soutenu par la nouvelle jeunesse du groupe, Cédric à l'accordéon et Laurent à la basse, jeunesse fortement impliquée dans la musique traditionnelle basque.

Dernièrement le groupe a enregistré un CD avec 250 enfants des classes bilingues, d'Euskal haziak (Enseignement Catholique bilingue) et de Seaska (fédération des ikastola).

## BREIZH-AFRIKA-EUSKADI

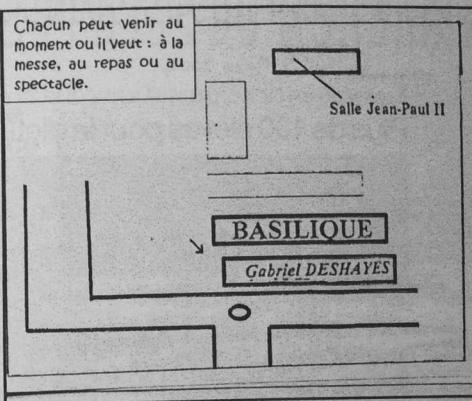
20

*Cette journée a un but convivial. C'est l'occasion de rencontres entre parents, enseignants et acteurs de l'enseignement bilingue dans une ambiance détendue.*

Avant la messe, conduisez vos enfants à la salle Gabriel Deshayes qui se trouve juste à gauche de la basilique, pour une liturgie spéciale à leur intention en langue bretonne.

Pour la cérémonie, les familles se regroupent derrière l'autel où les enfants viendront les rejoindre.

Chacun peut venir au moment ou il veut : à la messe, au repas ou au spectacle.



## "D'am d'ar Togo"

Theix

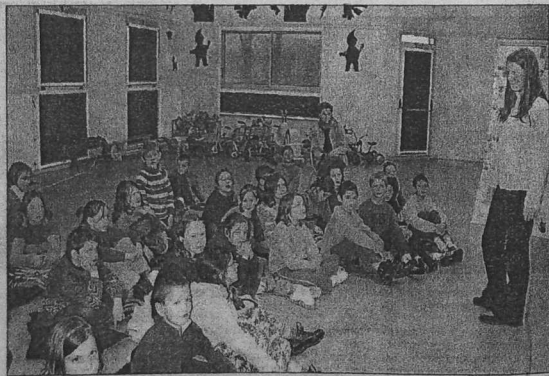
Le séjour africain raconté en breton, à l'école Sainte-Cécile

Le vendredi 12 mars, Sklerenn et Maëva, étudiantes à Rennes, élèves issues d'une filière bilingue de Vannes ont proposé de venir faire une découverte de leur séjour africain aux élèves des quatre classes bilingues.

La projection de diapos, les démonstrations de danses togolaises et les chants en « mba » ont créé une certaine animation et ont suscité des questions sur la manière de vivre, les danses, les chants et les différents objets locaux.

Sklerenn et Maëva sont passés dans treize écoles. Les enfants sont invités à faire un dessin sur ce qu'ils ont vu et sur leur connaissance de l'Afrique qu'ils devront présenter lors d'un rassemblement des filières bilingues de l'enseignement catholique, à Sainte-Anne d'Auray, le 25 avril.

Sklerenn raconte, en langue bretonne, son séjour africain et fait participer les élèves des classes bilingues en leur posant des questions sur les diapos visionnées.



Le menu

Pacharan (apéritif basque)  
Recette africaine :  
Yassa ( Poulet au citron )  
RIZ aux légumes  
Fromage  
salade  
Far breton

Repas en commun à 12 h 30.

Le Menu des enfants  
Jambon chips  
Fromage  
Far breton  
Pain - Boisson

### INSCRIPTIONS

Mme et/ou M. ....Ecole de .....

Tel : .....Retiennent/retient :

.....repas adulte x 12 € = .....

.....repas enfant x 5 € = .....

ou

.....spectacle(s) adulte seulement x 7 € = .....

.....spectacle(s) enfants seulement x 4 € = .....

ou

.....repas, concert, fest-deiz, adulte x 15 € = .....

.....repas, concert, fest-deiz enfant x 6 € = .....

Total € = .....

Attention ! Les inscriptions doivent être faites dès maintenant ou au plus tard le 18 avril.

A remettre aux enseignants bilingues ou a expédier à :  
Dihun 1 rue des patriotes,  
56 000 Vannes

# REVUE DE PRESSE LOIRE ATLANTIQUE

Samedi 8 Mars 2004

Kentelioù an Noz organisait samedi la 2<sup>e</sup> édition nantaise  
Plus de 100 élèves pour la dictée en breton



Les participants étaient répartis en quatre catégories, selon leur niveau, du débutant au confirmé. Kentelioù an Noz souhaiterait proposer l'année prochaine une catégorie professionnelle.

Une centaine de personnes étaient réunies samedi, à l'école Dihun de Sainte-Madeleine, à Nantes, pour une dictée en langue bretonne à l'initiative de Kentelioù an Noz.

Ils sont venus de Guérande, Saint-Nazaire ou de Nantes, par amour du breton. Par curiosité ou par plaisir, entre 105 et 110 personnes ont participé à la 2<sup>e</sup> édition nantaise de la Dictée en langue bretonne. « C'est un succès ! » confie Katell Leon, coordinatrice de l'association Kentelioù an

Noz, organisatrice de la manifestation. « Avec plus de participants que d'inscrites, on a dû rajouter des tables et des chaises. » Ici, pas de stress, pas d'appréhension, l'esprit est plutôt festif, l'ambiance conviviale. « Bien sûr, la dictée est un événement sérieux, qui valorise la concentration et les compétences orthographiques », raconte Katell Leon. Mais, poursuit-elle, c'est [avant tout] un exercice pour le plaisir d'être là, de rencontrer des gens. » L'idée d'une dictée en breton, apparaît il y a huit ans au sein de l'En-

tente du pays de Lorient. D'une rencontre en 2002 avec Kentelioù an Noz, naît l'idée d'exporter le concept dans d'autres villes de Bretagne. Un an plus tard, Rennes, Nantes et Lorient organisent la première dictée en langue bretonne. L'idée fait des émules. Brest, Quimper et Paris rejoignent aujourd'hui l'aventure. A l'issue des éliminatoires, trois finalistes ont été désignés dans chacune des quatre catégories. Ils participeront à la finale à Lorient, fin mai. Contact : Association Kentelioù an Noz au 02 40 20 39 74.



# REVUE DE PRESSE DU MORBIHAN

Breton : Notre Dame du Plasker sur France 3



Suite à la création du CD-Rom "Skolius" par Michel Mermet, enseignant bilingue l'école N-D du Plasker, une équipe de France 3 Ouest a décidé de venir faire un reportage à l'école pour l'émission "Red An Amzer" qui passe le dimanche vers 11h30.

"Skolius" est un CD-Rom de jeux éducatifs en breton" explique l'enseignant. "Et nous l'utilisons régulièrement en classe".

Pour Anna Quéré, la journaliste de France 3, "le nombre de classes bilingues est en hausse constante". A Locmigné, pour

leur première année d'existence, les classes bilingues comptent 25 élèves dont 13 en primaire. "Bien qu'il soit préférable de commencer le breton dès la maternelle, les élèves de primaire manifestent également beaucoup d'intérêt pour la langue," précise Michel Mermet.

À la rentrée prochaine, le directeur Jacques Audo prévoit "l'ouverture de classes bilingues de la petite section jusqu'au CM1". En attendant, rendez-vous bientôt sur France 3 pour voir ces petits bretonnants.

L'équipe de France 3 Ouest filmant Michel Mermet et ses élèves

## Les écoliers en stage de breton



Les élèves des classes bilingues de CP et CE1 de l'école St Cyr sont allés découvrir le bocage de La Chapelle-Neuve, en Côtes d'Armor. Le lundi matin, ils se sont donc retrouvés à l'école un peu plus tôt que d'habitude et dans une ambiance décontractée, ils ont pris le car, direction "découverte de la nature" et "observation des oiseaux". Les deux jours se sont déroulés en langue bretonne, ce qui a permis aux enfants de pratiquer intensivement cette langue en situation. Ce séjour s'inscrit dans le programme des apprentissages du cycle II, ils vont maintenant pouvoir travailler avec plein d'images en tête, et aussi un excellent souvenir.

# REVUE DE PRESSE CÔTES D'ARMOR ET FINISTERE

Les maternelles bilingues de Saint-Louis suivent la méthode Artigal

## A l'école de l'anglais par l'émotion

Joseph-Marie Artigal pense que l'enseignement des langues dès la maternelle - en particulier de l'anglais - se joue sur l'émotion. Il en a fait une méthode européenne, adoptée, par exemple, à l'école bilingue (français-breton) Saint-Louis de Ploubezre, il y était de passage lundi.



Joseph-Marie Artigal devant les maternelles de Saint-Louis, à Ploubezre. « Ce qui est difficile, c'est d'acquiescer rapidement trois langues, pas de parler trois langues. »

« Oh no, this is my balloon... », murmure Joseph-Marie Artigal, devant la douzaine de toutoits de maternelles assis à sa petite mise en scène. « Comme here », dit-il à une petite fille, en roulant les consonnes de son accent catalan. Il finit à coller un petit bout de papier rouge, symbolisant un bout de ballon de baudouche, sur un poster reproduisant la saynète qu'il a écrite. L'écrou, va tourner vers les murs de la classe. Il s'écroule toujours en anglais. « Ou puis-je accrocher ce poster, sur le tableau ? » Les enfants comprennent. Surtout les petites et le regard d'ailleurs. En concentré, la méthode Artigal, c'est ça. Une forme de méditation de l'apprentissage. « On apprend la langue par son utilisation », réplique l'ancien professeur espagnol casan qui, depuis plus de quatre ans, vit du développement de sa méthode à travers l'Europe. En Bretagne, il a travaillé, depuis 1995, une année intensive auprès des dispensaires de Dinur, l'association pour l'enseignement du breton à l'école au sein des écoles catholiques. Lundi après-midi, il prodigue ainsi leur technique à un groupe aux petits bilingues de l'école Saint-Louis de Ploubezre.

### Bon sens

« Les enfants n'ont pas compris toutes mes paroles, mais ce n'était pas mon but, poursuit l'enseignant, ils ont compris l'émotion. »

### Guilers

## Ste-Thérèse : les classes bilingues inaugurées avec Dan ar Braz

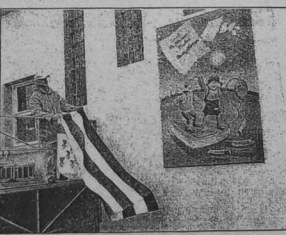
Samedi dernier, l'inauguration des classes bilingues de l'école Sainte-Thérèse a eu lieu devant des centaines de personnes, parents et enfants et en présence de nombreuses personnalités. Dan ar Braz, symbole consensuel de la culture celtique était aussi de la fête.

La fête de l'école et des classes bilingues français-breton s'est déroulée devant un parterre de parents, grands-parents et enfants de l'école. Philippe Breton, le directeur, avait également invité Dan ar Braz, célèbre chanteur et représentant de la France à l'Eurovision, il y a quelques années.

En présence de Jean Mobian, maire, Marie-Cécile Le Tarsus, adjointe au maire chargée des affaires scolaires, Marie-Jo Le Piv-Nicolas, responsable du 1er degré de l'enseignement catholique, Henri Le Riad, recteur de la paroisse et des représentants des parents d'élèves, Philippe Breton a tenu à remercier « tout le personnel pour sa conscience professionnelle, les enseignants, soucieux de renouveler leurs pratiques et qui savent mettre les élèves en projet, et aussi les équipes de parents dynamiques qui participent à la bonne marche de l'école Sainte-Thérèse ».

Durant cette matinée, les enfants ont chanté, dit des poèmes et dansé

au son de la musique du bagad An Eor Du de Ploubézre et des sonneurs Sonerien-Kêroul de Guilers. Les membres du cercle celtique Nôz ha Noz de Brest ont défilé en costumes traditionnels avant de danser avec les enfants. Faisant référence à cette parole de philosophe « l'homme comme l'arbre ne voit dans ses racines que lorsqu'il grandit », Philippe Breton, heureux que cette fête soit la hau-



Une fresque symbolisant la tradition celtique et la modernité a été dévoilée par Dan ar Braz.

QUEST-FRANCE Vendredi 26 mars

BR16

## Vous êtes-vous déjà mariés en breton ?... Avis aux amateurs !!!

LID AN EURED  
Célébration du mariage

Itron en ho sav, mar plij, (an danvez-priedoù). Veuillez vous lever (les futurs époux).

Emaomp o vont da lidañ Eured Nous allons procéder au mariage  
.....(Anvioù-bihan hag anv ar wreg nevez)  
ha(g) .....(Prénoms et nom de la future épouse)  
.....(Anvioù-bihan hag anv ar wreg nevez)  
.....(Prénoms et nom de la future épouse)

KEVRAT-PRIEDELEZH  
Contrat de mariage

Ha savet ez eus bet ur gevrat-priedelezh ?(Ya/N'eus ket)  
Veuillez-nous déclarer s'il a été fait un contrat de mariage ? (Oui/Non)

D'OBER DIOUZH MELLAD 75 AN DEZVEG KEODEDEL, BET KEMMET GANT LEZENN AN 9 A VIZ MEZHEVEN 1966, EMAOMP O VONT DA LENN DEOCH MELLADOÙ AN DEZVEG DIWAR-BENN GWIRIOÙ HA DLEADOÙ PEP HINI EUS AN DAOU DIER :

Nous allons vous donner la lecture prescrite par l'article 75 du code civil, modifié par la loi du 9 juin 1966, des dispositions du code, sur les devoirs et droits respectifs des époux :

- Mellad 212 - fealded, gwarez ha skoazell zo dleet gant an eil pried d'egile ;
- Article 212 - Les époux se doivent mutuellement fidélité, secours, assistance ;
- Mellad 213 - A-gevred e ren an daou briede hag a gont an tiegezh : ober a reont kement ha m'eo ret evit deusel o bugez ha prientiñ o dazont ;
- Article 213 - Les époux assurent ensemble la direction morale et matérielle de la famille, ils pourvoient à l'éducation des enfants et préparent leur avenir ;
- Mellad 214 - Ma n'eo ket termenet perzh pep pried e kargoù ar briedelezh gant ar c'hendivizoù priedel e vint sammet a-gefeur galloud pep hini anezho ;
- Article 214 - Si les conventions matrimoniales ne règlent pas la contribution des époux aux charges du mariage, ils y contribuent de leurs facultés respectives ;
- Mellad 215 - Bevañ a-gevret a rank ober daou bried.
- Article 215 - Les époux s'obligent mutuellement à une communauté de vie.

.....(Anvioù-bihan hag anv ar wreg nevez)  
Hag asantiñ a rit kemer da bried Consentez-vous à prendre pour époux  
.....(Anvioù-bihan hag anv ar wreg nevez), hag a zo amañ  
ganeomp ? Ici présent ?

.....(Anvioù-bihan hag anv ar wreg nevez)  
Hag asantiñ a rit kemer da bried Consentez-vous à prendre pour épouse  
.....(Anvioù-bihan hag anv ar wreg nevez), hag a zo amañ  
ganeomp ? Ici présent ?

DISKLERIAÑ A RAN, EN ANV AL ALEZENN, EZ EO

.....(Anvioù-bihan hag anv ar wreg nevez)

Ha(g) et .....(Anvioù-bihan hag anv ar wreg nevez)

UNANET DRE AR BRIEDELEZH unis par le mariage.

*Emglev an Tiegezhioù  
breuriezh Sant Ennon  
Kamp Katekiz*

Dalc'het e vo er bloaz-mañ adarre ur c'hamp katekiz evit ar vugale etre 7 ha 13 bloaz.

Dalc'het e vo e Landreger eus al lun 16 a viz Eost betek ar sadorn 21 e dibenn an endervezh.

Tu a vo da gas diouzh ret ar vugale adalek ar sul d'abardaez.

An holl obererezhioù a vo e brezhoneg. Mat eta d'ar vugale bezañ barrek da gomz ar yezh, mat a-walc'h d'an nebeutañ.

Evit enskrivañ ar vugale, en em lakaat e darempred gant Yann Talbot, rener ar c'hamp, person Landreger, er presbital, 4 straed St Andrev, 22 220 Landreger, Pellgomz : 02.96.92.30.51

Tu a vo d'ar vugale komunianñ avit ar wech kentañ (7-8 vloaz) pe ober o deskleriadur a feiz (11-13 bloaz).

Un oferenn a glozo ar c'hamp ar sadorn 21 da 5 eur da noz.

Lojet ha bevet e vo ar vugale e lojeriz er barrez.

Priz ar c'hamp : 90 euro evit ur bugel, 150€ evit daou vugel.

Yann Talbot,  
Kadoriad Emglev an Tiegezhioù

*Camp de Catéchisme*

Un camp de catéchèse sera de nouveau proposé cette année aux enfants de sept à treize ans.

Il se tiendra à Tréguier du lundi 16 août samedi 21 après-midi.

Au besoin, il sera possible d'envoyer les enfants dès le dimanche au soir.

Toutes les activités se dérouleront en breton. Il faut donc que les enfants soient capables de parler couramment.

Pour les inscriptions, se mettre en relation avec Yann Talbot, Directeur du camp, recteur de Tréguier, presbytère, 4 rue de St-André, 22 220 Tréguier, téléphone : 02.96.92.30.51.

Les enfants pourront communier pour la première fois, (entre 7 et 8 ans) ou faire leur déclaration de foi (entre 11 et 13 ans).

Une messe terminera le camp le samedi 21 à 17h30.

Les enfants seront hébergés au logement de la paroisse.

Prix du camp : 90 euros pour un enfant 150 euros pour deux enfants.

**Yann Talbot**

**Président de l'entente des familles de la confrérie Saint-Yves.**

# Kamp etrekeltiek

**BREZHONEG  
BEMDEZ**



## PETRA ZO DA ZEGAS ?

- ur sac'h kousket + ul liñsel (pe 2 liñsel ha palennoù),
- peadra da skrivañ, ho yezhadur, ha geriadur, ur c'haier, sonenroller,
- na zisoñjit ket binvioù-seniñ (gitar, bombard, binioù, telenn, banjo... ha kement zo), c'hoarioù (bouloù, paledoù...),
- filmoù da ziskouez (e brezhoneg), pe dastumadegoù kanaouennoù, ha kement zo...
- dihad ha botoù sport (evit ar re a gar), dihad kouronkañ, (ur poull-neuial a zo e Skaer).

## PENAOZ DONT ?

Emañ SKAER e-kreiz tric'horn  
KEMPER – GOURIN – KEMPERLE.

Gwelloc'h eo d'ar re a zeu gant an treñ  
diskenn e ROSPORDEN.

Ur c'harr-boutin zo eus ROSPORDEN  
da SKAER.

Un dachenn-gampiñ a zo ivez e Skaer  
(2 km eus ar skol)

# K.E.A.V. Skol-hañv 2004



04 – 10 / 11 – 17 / 18 – 24 a viz Gouere

## Skaer

KEAV – 22 hent Moulouen 29000 KEMPER – Pellgomz-Pelleier 02 98 95 59 31

Postel : keav@wanadoo.fr

# Kamp etrekeltiek

# Ar Vrezhonegerien

## K.E.A.V. Skol-hañv 2004

### PELEC'H ?

Dalc'het e vo Skol-Hañv 2004 KEAV (ezel eus Kuzul ar Brezhoneg) e skol stad Joliot Curie e SKAER (fost da Rosporden ha Kemper).

**PEGOULZ ?** (Tri frantad-studi a vo kinniget e-kerz miz Gouere er bloaz-mañ.

▪ **Ar prantad 1añ (04/10)**

Eus ar Sul 04 a viz Gouere da noz (da 8e noz evit debrñ koan) betek ar Sadorn 10 da greisteiz.

▪ **An eil prantad (11/17)**

Eus ar Sul 11 a viz Gouere da noz (da 8e noz evit debrñ koan) betek ar Sadorn 17 da greisteiz.

▪ **An trede prantad (18/24)**

Eus ar Sul 18 a viz Gouere da noz (da 8e noz evit debrñ koan) betek ar Sadorn 24 da greisteiz.

*Bez e c'heller dibab dont d'ur prantad-studi hepken, pe da veur a hini.*

*Degemeret e vo an dud adalek 6 eur goude merenn. Un digor kalon a vo kinniget adalek 7 eur.*

### PEGEMENT ?

220 Euro e kousto pep prantad staj. Ret eo paeañ an hanter (110, 220 pe 330 Euro hervez ho tibab) a-raok dont ha kas ar chekenn gant ar follenn-enskrivañ da gKEAV.

172 Euro e kousto ur prantad evit ar studierien hag an dud dilabour (kas an hanter 86, 172, 258 Euro, hervez ho tibab).

KEAV - 22 hent Moulouen 29000 KEMPER - Pelligomz-Pelleleir - 02 98 95 59 31

Postel : keav@wanadoo.fr

### PETRA VO GRAET ER C'HAMP ?

- Kentelioù eus 9e da 12e, hag eus 2e da 5e (a rummadoù bihan)
- Kan, dañs da greisteiz : ½ kan, dañs hervez kinnigoù ar gelennerien
- Goude 5 eur (hervez an deizioù) : mont da welet tud ar vro, sportoù, kaozeadennoù, filmoù, poumenadennoù, c'hoarioù...

### EVEZHIADENN

Kamp hañv KEAV zo anezhañ ur bodad tud laouen o'n em gavout asambles evit klevet hag evit komz brezhoneg e-pad ur sizhun pe div pe teir. Anez gouzout diazezoù kentañ ar brezhoneg (ur bloavezh studi pe zaou) n'hall ket staj KEAV dougen frouezh deoc'h. D'an deraouidi e tegasomp soñj e vez aozet stajoù evite er memes mare.

Evit deoc'h kaout titouroù e c'hellit goulenñ diganeomp.

### KENTAÑ HA DIWEZHAÑ EVEZHIADENN E GALLEG

Le camp d'été de KEAV, c'est quatre-vingts, cent personnes heureuses de se rencontrer pour entendre et parler breton. Pour chacun, le faire c'est un choix, un plaisir : pour respecter cette volonté commune, chacun s'efforce de s'exprimer uniquement en breton. Cet effort est également un élément indispensable de l'apprentissage. Le stage de KEAV est connu pour cela. En s'inscrivant, chacun est donc conscient de l'engagement auquel il souscrit.

### LE BRETON EST LA SEULE LANGUE UTILISEE PAR TOUS AU COURS DU STAGE

Ce stage ne peut profiter véritablement qu'aux personnes ayant des bases élémentaires suffisantes du breton. Nous rappelons qu'il existe des stages pour débutant à la même période.

Pour d'éventuels renseignements n'hésitez pas à nous contacter.

Un niverenn stummadur dibabouez a zo gant KEAV  
(Formation continue)

KEAV - 22 hent Moulouen 29000 KEMPER - Pelligomz-Pelleleir - 02 98 95 59 31

Postel : keav@wanadoo.fr

D' AR SUL 16 A VIZ MAE 2004

KENTAÑ

PARDON AR VUGALE

E Boulvriag

Sal vras Danouët

Tolpadeg ar vugale hag ar familhoù

11 e : Oferenn e brezhoneg.

12 e 30 : Merenn asambles

15 e : Endervezh kenfestat

Kenstrivadeg kanaouennoù evit ar vugale

Fest-Deiz bihan

Kenstrivadeg sach fun

C'hoarioù bouloù

Gwerzhañ gwastelloù ha krapouezh



DIHUN AODOÙ AN ARVOR :

6 bis straed Maurice Ravel, 22 300 Lannuon.  
Plg :02.96.14.07.52



# PREMIER PARDON AR VUGALE à BOURBRIAC

Salle du Danouët

## Rassemblement des enfants et des familles

Kir breton

Potée bretonne  
Fromage salade,  
Tarte aux pommes,  
Roïsson

Café

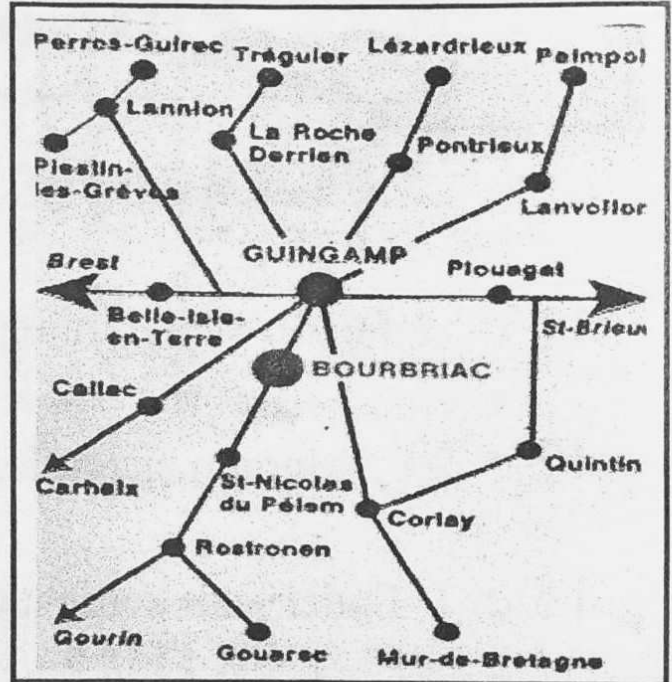
Menu des enfants

Jambon Pâtes  
sauce tomates

Petits choux  
boisson



Chacun peut venir au moment  
ou il veut : à la messe, au  
repas ou au concours.



A Bourbriac, direction Rostrenen ;  
salle du Danouët : Direction indiquée.



Attention ! les inscriptions doivent être faites dès maintenant ou au plus tard le 14 mai.

inscriptions

Mme et /ou M. ....Ecole de .....

Tel : .....Retiennent/retient :

**Chèque joint à la commande**

.....repas adulte x 10 € = .....

.....repas enfant x 5 € = .....

**Merci**

Total € = .....

A remettre aux enseignants bilingues ou à expédier à : Dihun , 5 rue L. Chareton, 22 970 Ploumagoar